
ZHONGWEN_L03_02

**** 2_去书店/Qù shūdiàn/Ir a la librería/Going to the Bookstore ****

今天 Jīntiān 星期天 xīngqītiān , 爸爸 bàba 和 hé 我 wǒ 去 qù 书店 shūdiàn 。 / Hoy es domingo, papá y yo vamos a la librería. / Today is Sunday, dad and I go to the bookstore.

书店 Shūdiàn 里 lǐ 的 de 儿童书 értóngshū 可真 kězhēn 多 duō , 有 yǒu 童话故事 tónghuàgùshi 、 儿童画报 értónghuàbào , 还有 háiyou 很多 hěnduō 中文 Zhōngwén 课本 kèběn 。 / En la librería hay muchísimos libros infantiles: cuentos de hadas, revistas ilustradas infantiles, y también muchos libros de texto de chino. / There are so many children's books in the bookstore: fairy tale books, children's picture magazines, and many Chinese textbooks too.

我 Wǒ 拿了 ná le 一 yì 本 běn 安徒生 Āntúshēng 的 de 童话 tónghuà 故事 gùshi 看 kàn 了 le 起来 qǐlái 。 / Cogí un libro de cuentos de Andersen y me puse a leerlo. / I picked up a book of Andersen's fairy tales and started reading.

一 Yí 会儿 huìr , 爸爸 bàba 来 lái 叫 jiào 我 wǒ 。 / Al rato, papá vino a llamarme. / After a while, dad came to call me.

他 Tā 说 shuō: “ 现在 Xiànzài 十二 shí'èr 点 diǎn 了 le 。 / Dijo: 'Ya son las doce. / He said: "It's already twelve.

妈妈 Māma 在家 zài jiā 等 děng 我们 wǒmen 吃饭 chīfàn 呢 ne 。 ” / Mamá nos está esperando en casa para comer.' / Mom is waiting at home for us to eat."

我 Wǒ 说 shuō: “ 爸爸 Bàba , 我 wǒ 很 hěn 喜欢 xǐhuan 安徒生 Āntúshēng 的 de 童话 tónghuà 故事 gùshi , 给 gěi 我 wǒ 买 mǎi 一 yì 本 běn 吧 ba 。 ” / Yo dije: 'Papá, me gusta mucho el cuento de Andersen, cómprame uno.' / I said: "Dad, I really like Andersen's fairy tales, buy me one."

爸爸 Bàba 说 shuō: “ 好 Hǎo 。 ” / Papá dijo: 'Vale.' / Dad said: "Okay."

爸爸 Bàba 付了 fù le 钱 qián , 我 wǒ 拿着 ná zhe 新 xīn 买 mǎi 的 de 书 shū , 高高兴兴 gāogāoxìngxìng 地 de 走 zǒu 出 chū 了 le 书店 shūdiàn 。 / Papá pagó, y yo, con el libro nuevo en la mano, salí muy contenta de la librería. / Dad paid, and I, holding my new book, happily walked out of the bookstore.

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

店 童 话 故 报 课 拿 现 等 吃 饭 呢 付 钱

1) 店 diàn / tienda / shop, store / HSK 2

- 书店 shūdiàn / librería / bookstore / HSK 2
- 面包店 miànbāodiàn / panadería / bakery / HSK 3
- 花店 huādiàn / floristería / flower shop / HSK 3
- 我 wǒ 去 qù 书店 shūdiàn 买 mǎi 了 le 一本 yìběn 书 shū 。 / Fui a la librería a comprar un libro. / I went to the bookstore to buy a book.

2) 童 tóng / niño (en compuestos) / child (in compounds) / HSK 3

- 儿童 értóng / niño (formal) / child (formal) / HSK 3
- 童年 tóngnián / infancia / childhood / HSK 4
- 童话 tónghuà / cuento de hadas / fairy tale / HSK 4
- 这 zhè 是 shì 我 wǒ 最 zuì 喜欢 xǐhuan 的 de 童话 tónghuà 故事 gùshi 。 / Este es mi cuento de hadas favorito. / This is my favorite fairy tale.

3) 话 huà / palabra, hablar / word, speech / HSK 1

- 说话 shuōhuà / hablar / speak / HSK 1
- 讲话 jiǎnghuà / hablar, discurso / speak, give a talk / HSK 4
- 听话 tīnghuà / obediente / obedient / HSK 3
- 请 qǐng 不要 búyào 大声 dàshēng 说话 shuōhuà 。 / Por favor no hables en voz alta. / Please don't speak loudly.

4) 故 gù / razón, antiguo / reason, former / HSK 3

- 故事 gùshi / cuento, historia / story / HSK 3
- 故乡 gùxiāng / tierra natal / hometown / HSK 4
- 故意 gùyì / a propósito / on purpose / HSK 4
- 奶奶 nǎinai 给 gěi 我 wǒ 讲 jiǎng 了 le 一个 yíge 有趣 yǒuqù 的 de 故事 gùshi 。 / La abuela me contó una historia interesante. / Grandma told me an interesting story.

5) 报 bào / informar, periódico / report, newspaper / HSK 3

- 画报 huàbào / revista ilustrada / pictorial magazine / HSK 6
- 报纸 bàozhǐ / periódico / newspaper / HSK 2
- 报名 bàomíng / inscribirse / sign up, register / HSK 4

- 爸爸 bàba 每天 měitiān 看 kàn 报纸 bàozhǐ 。 / Papá lee el periódico todos los días. / Dad reads the newspaper every day.

6) 课 kè / clase, lección / class, lesson / HSK 1

- 课本 kèběn / libro de texto / textbook / HSK 4
- 课文 kèwén / texto de la lección / lesson text / HSK 3
- 上课 shàngkè / asistir a clase / attend class / HSK 1
- 我们 wǒmen 九点 jiǔdiǎn 开始 kāishǐ 上课 shàngkè 。 / Empezamos las clases a las nueve. / We start class at nine.

7) 拿 ná / coger, tomar / take, hold / HSK 2

- 拿来 nálái / traer / bring / HSK 2
- 拿走 náizǒu / llevarse / take away / HSK 2
- 请 qǐng 帮我 bāngwǒ 把书 bǎshū 拿来 nálái 。 / Por favor tráeme el libro. / Please bring me the book.

8) 现 xiàn / ahora, actual / now, present / HSK 2

- 现在 xiànzài / ahora / now / HSK 1
- 现成 xiàchéng / ya hecho, listo / ready-made / HSK 6
- 现买 xiànmǎi / comprar en el momento / buy on the spot / HSK 5
- 现在 xiànzài 几点 jǐdiǎn 了 le ? / ¿Qué hora es ahora? / What time is it now?

9) 等 děng / esperar / wait / HSK 1

- 等待 děngdài / esperar (formal) / wait (formal) / HSK 4
- 等车 děngchē / esperar el autobús / wait for the bus / HSK 1
- 等人 děngrén / esperar a alguien / wait for someone / HSK 1
- 我 wǒ 在 zài 车站 chēzhàn 等 děng 你 nǐ 。 / Te espero en la parada del autobús. / I am waiting for you at the bus stop.

10) 吃 chī / comer / eat / HSK 1

- 吃饭 chīfàn / comer / eat a meal / HSK 1
- 吃苦 chīkǔ / sufrir penurias / endure hardship / HSK 5
- 吃喝 chīhē / comer y beber / eat and drink / HSK 4
- 我们 wǒmen 一起 yìqǐ 吃饭 chīfàn 吧 ba 。 / Comamos juntos. / Let's eat together.

11) 饭 fàn / comida, arroz / meal, rice / HSK 1

- 做饭 zuòfàn / cocinar / cook / HSK 2

- 早饭 zǎofàn / desayuno / **breakfast** / HSK 2
- 饭菜 fàncài / comida, platos / **food, dishes** / HSK 3
- 妈妈 māma 做 zuò 的 de 饭菜 fàncài 很 hěn 好吃 hǎochī 。 / La comida que hace mamá está muy rica. / **The food mom cooks is delicious.**

12) 呢 ne / (partícula interrogativa) / (question particle) / HSK 1

- 你呢 nǐne / ¿y tú? / **and you?** / HSK 1
- 我 wǒ 很 hěn 好 hǎo , 你 nǐ 呢 ne ? / Yo estoy muy bien, ¿y tú? / **I am very well, and you?**

13) 付 fù / pagar / **pay** / HSK 4

- 付钱 fùqián / pagar (dinero) / **pay money** / HSK 4
- 付出 fùchū / pagar, invertir (esfuerzo) / **pay, put in (effort)** / HSK 4
- 付款 fùkuǎn / pagar (formal) / **make a payment** / HSK 5
- 请 qǐng 问 wèn 在 zài 哪里 nǎlǐ 付钱 fùqián ? / Disculpe, ¿dónde se paga? / **Excuse me, where do I pay?**

14) 钱 qián / dinero / **money** / HSK 1

- 钱财 qiáncái / dinero, riqueza / **money, wealth** / HSK 6
- 花钱 huāqián / gastar dinero / **spend money** / HSK 3
- 钱包 qiánbāo / cartera / **wallet** / HSK 3
- 我 wǒ 的 de 钱包 qiánbāo 丢 diū 了 le 。 / Perdí mi cartera. / **I lost my wallet.**

** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions **

书店 Shūdiàn / librería / **bookstore**

儿童 Értóng / niño / **child**

故事 Gùshi / cuento / **story**

画报 Huàbào / revista ilustrada / **picture magazine**

课本 Kèběn / libro de texto / **textbook**

起来 Qǐlái / (indica inicio de acción) / **(indicates start of action)**

现在 Xiànzài / ahora / **now**

安徒生 Āntúshēng / Andersen / **Andersen**

** 句子/Jùzi/Oración/Sentence **

我 Wǒ 高高兴兴 gāogāoxìngxìng 地 de 走 zǒu 出 chū 了 le 书店 shūdiàn 。 / Salí muy contenta de la librería. / I happily walked out of the bookstore.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

书店 Shūdiàn / librería / bookstore

- 面包店 Miànbāodiàn / panadería / bakery
- 花店 Huādiàn / floristería / flower shop
- 饭店 Fàndiàn / restaurante / restaurant

儿童 Értóng / niño / child

- 童年 Tóngnián / infancia / childhood
- 童话 Tónghuà / cuento de hadas / fairy tale
- 说话 Shuōhuà / hablar / speak
- 讲话 Jiǎnghuà / dar un discurso / give a talk

故事 Gùshi / cuento / story

- 儿童故事 Értónggùshi / cuento infantil / children's story
- 故事书 Gùshishū / libro de cuentos / storybook
- 画报 Huàbào / revista ilustrada / picture magazine

课本 Kèběn / libro de texto / textbook

- 课文 Kèwén / texto de la lección / lesson text
- 课间 Kèjiān / recreo / break between classes
- 上课 Shàngkè / empezar la clase / start class
- 下课 Xiàkè / terminar la clase / end class
- 听课 Tīngkè / escuchar la clase / listen to a lesson
- 讲课 Jiǎngkè / dar clase / teach a lesson

拿来 Nálái / traer / bring

- 拿走 Názǒu / llevarse / take away
- 现在 Xiànzài / ahora / now
- 等车 Dēngchē / esperar el autobús / wait for the bus

▪ 等人 Dēngrén / esperar a alguien / wait for someone

▪ 等一会儿 Dēngyíhuìr / esperar un momento / wait a moment

吃饭 Chīfàn / comer / eat

- 做饭 Zuòfàn / cocinar / cook
 - 早饭 Zǎofàn / desayuno / breakfast
 - 午饭 Wǔfàn / almuerzo / lunch
 - 付钱 Fùqián / pagar / pay
 - 用钱 Yòngqián / usar dinero / use money
 - 花钱 Huāqián / gastar dinero / spend money
 - 钱包 Qiánbāo / monedero / wallet
-

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

书店 Shūdiàn / librería / bookstore

走 zǒu 出 chū 了 le 书店 shūdiàn / salí de la

librería / walked out of the bookstore

高高兴兴 Gāogāoxìngxìng 地 de 走出了 zǒuchūle 书

店 shūdiàn / salí muy contenta de la

librería / happily walked out of the bookstore

我 Wǒ 高高兴兴 gāogāoxìngxìng 地 de 走出了

zǒuchūle 书店 shūdiàn 。 / Salí muy contenta de la

librería. / I happily walked out of the bookstore.

我 Wǒ 高高兴兴 gāogāoxìngxìng 地 de 走出了 zǒuchūle 书店 shūdiàn 。 / Salí muy contenta de la

librería. / I happily walked out of the bookstore.

姐姐 Jiějie / hermana mayor. / older sister.

▪ 开开心心 Kāikāixīnxīn / muy contenta / very happy

▪ 来到 Láidào / llegar a / arrive at

▪ 学校 Xuéxiào / la escuela. / school.

方方 Fāngfang / Fangfang. / Fangfang.

▪ 高高兴兴 Gāogāoxìngxìng / muy contento / very happy

▪ 来到 Láidào / llegar a / arrive at

▪ 公园 Gōngyuán / el parque. / the park.

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

方方 Fāngfang: 爸爸 Bàba , 我 wǒ 想 xiǎng 去 qù 书店 shūdiàn 买 mǎi 书 shū 。 / Fangfang: Papá, quiero ir a la librería a comprar un libro. / Fangfang: Dad, I want to go to the bookstore to buy a book.

爸爸 Bàba: 好 Hǎo ! 你 Nǐ 想 xiǎng 买 mǎi 什么 shénme 书 shū ? / Papá: ¡Vale! ¿Qué libro quieres comprar? / Dad: Okay! What book do you want to buy?

方方 Fāngfang: 买 mǎi 一 yì 本 běn 安徒生 Āntúshēng 的 de 童话 tónghuà 故事 gùshi 。 / Fangfang: Uno de cuentos de Andersen. / Fangfang: A book of Andersen's fairy tales.

爸爸 Bàba: 为什么 Wèishénme ? / Papá: ¿Por qué? / Dad: Why?

方方 Fāngfang: 今天 Jīntiān 上课 shàngkè 的 de 时候 shíhou , 老师 lǎoshī 给 gěi 我们 wǒmen 讲 jiǎng 了 le 安徒生 Āntúshēng 的 de 童话 tónghuà , 我 wǒ 觉得 juéde 很 hěn 有意思 yǒuyìsi 。 / Fangfang: Hoy en clase, la profesora nos contó un cuento de Andersen, y me pareció muy interesante. / Fangfang: Today in class, the teacher told us an Andersen fairy tale, and I found it very interesting.

爸爸 Bàba: 那 Nà 买 mǎi 一 yì 本 běn 吧 ba 。 还 Hái 想 xiǎng 买 mǎi 别的 biéde 书 shū 吗 ma ? / Papá: Pues cómprate uno. ¿Quieres comprar algún otro libro? / Dad: Then buy one. Do you want to buy any other books?

方方 Fāngfang: 再 Zài 买 mǎi 两 liǎng 本 běn 儿童 értóng 画报 huàbào 。 / Fangfang: También dos revistas ilustradas infantiles. / Fangfang: Also two children's picture magazines.

爸爸 Bàba: 明天 Míngtiān 星期六 xīngqīliù , 我们 wǒmen 明天 míngtiān 去 qù 吧 ba 。 / Papá: Mañana es sábado, vamos mañana. / Dad: Tomorrow is Saturday, let's go tomorrow.

方方 Fāngfang: 太 Tài 好 hǎo 了 le 。 / Fangfang: ¡Qué bien! / Fangfang: Great!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 你 Nǐ 去过 qùguo 书店 shūdiàn 吗 ma ? 书店 Shūdiàn 里 lǐ 有 yǒu 什么 shénme 书 shū ? / ¿Has ido alguna vez a una librería? ¿Qué libros hay en la librería? / Have you ever been to a bookstore? What books are in the bookstore?

(2) 你 Nǐ 喜欢 xǐhuan 看 kàn 什么 shénme 书 shū ? / ¿Qué libros te gusta leer? / What books do you like to read?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

“一”和“万” “Yī” hé “wàn” / 'Uno' y 'diez mil' / One and Ten Thousand

有 Yǒu 个 ge 孩子 háizi 跟 gēn 老师 lǎoshī 学 xué 写 xiě 汉字 hànzi 。 / Un niño estaba aprendiendo a escribir caracteres chinos con su profesor. / A child was learning to write Chinese characters with his teacher.

老师 Lǎoshī 先 xiān 写了 xiě 个 ge “一 yī” 字 zì , 说 shuō: “这 Zhè 是 shì 一 yī。” / El profesor primero escribió el carácter 'uno', y dijo: 'Esto es uno.' / The teacher first wrote the character 'one', and said: "This is one."

老师 Lǎoshī 接着 jiēzhe 写了 xiě 个 ge “二 èr” 字 zì , 说 shuō: “这 Zhè 是 shì 二 èr。” / El profesor luego escribió el carácter 'dos', y dijo: 'Esto es dos.' / The teacher then wrote 'two', and said: "This is two."

老师 Lǎoshī 又 yòu 写了 xiě 个 ge “三 sān” 字 zì , 说 shuō: “这 Zhè 是 shì 三 sān。” / El profesor escribió también el carácter 'tres', y dijo: 'Esto es tres.' / The teacher also wrote 'three', and said: "This is three."

听到 Tīngdào 这里 zhèlǐ , 这个 zhège 孩子 háizi 高兴 gāoxìng 极了 jíle 。 / Al oír esto, el niño se puso muy contento. / Hearing this, the child was overjoyed.

他 Tā 扔下 rēngxià 笔 bǐ 说 shuō: “我 Wǒ 已经 yǐjīng 学会 xuéhuì 写 xiě 字 zì 了 le , 不用 bù yòng 再 zài 学 xué 了 le。” / Soltó el pincel y dijo: 'Ya he aprendido a escribir, no necesito aprender más.' / He threw down his pen and said: "I've already learned to write, I don't need to learn anymore."

过了 Guòle 几 jǐ 天 tiān , 有 yǒu 个 ge 姓 xìng 万 Wàn 的 de 叔叔 shūshu 来了 láile 。 / Pasaron unos días, y llegó un señor de apellido Wan. / A few days later, an uncle surnamed Wan came.

这个 Zhège 孩子 háizi 说 shuō: “叔叔 Shūshu , 我 wǒ 会 huì 写 xiě 汉字 hànzi 了 le。” / El niño le dijo: 'Tío, ya sé escribir caracteres chinos.' / The child said: "Uncle, I can write Chinese characters now."

叔叔 Shūshu 说 shuō: “好 Hǎo 啊 a , 你 Nǐ 写 xiě 写 xiě 我 wǒ 的 de 名字 míngzi 吧 ba。” / El tío dijo: 'Muy bien, escribe mi nombre.' / The uncle said: "Great, write my name then."

他 Tā 听了 tīngle 以后 yǐhòu 马上 mǎshàng 就 jiù 进 jìn 书房 shūfáng 去 qù 写了 xiě 。 / Al oírlo, el niño fue enseguida al estudio a escribir. / Upon hearing this, he immediately went into the study to write.

过了 Guòle 很久 hěnjiǔ , 他 Tā 还 hái 没有 méiyǒu 写好 xiěhǎo 。 / Pasó mucho tiempo y todavía no había terminado. / A long time passed and he still hadn't finished.

叔叔 Shūshu 走 zǒu 进 jìn 书房 shūfáng , 想 xiǎng 看看 kànkàn 是 shì 怎么 zěnmě 回事 huíshì , 只见 zhǐjiàn 他 tā 满头大汗 mǎntóudàhàn , 边写边说 biānxiěbiānshuō: “都 Dōu 是 shì 叔叔 shūshu 不好 bùhǎo , 你 Nǐ 为什么 wèishénme 要 yào 姓 xìng 万 Wàn 呢 ne ?” / El tío entró al estudio para ver qué pasaba, y lo encontró todo sudado, diciendo mientras escribía: 'Todo es culpa del tío, ¿por qué tenías que apellidarte Wan? / The uncle went into the study to see what was going on, and found him drenched in sweat, saying as he wrote: "It's all uncle's fault, why did you have to be surnamed Wan?"

我 Wǒ 写了 xiě 这么 zhème 久 jiǔ , 才 cái 写了 xiě 五百 wǔbǎi 多 duō 画 huà ! ” / ¡Llevo tanto tiempo escribiendo y solo he hecho más de quinientos trazos! / I've been writing for so long, and I've only

done over five hundred strokes!"

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

接 Jiē / continuar, recibir / **continue, receive**

久 Jiǔ / mucho tiempo / **a long time**

已 Yǐ / ya / **already**

汗 Hàn / sudor / **sweat**

经 Jīng / pasar por / **pass through**

边 Biān / mientras, borde / **while, edge**

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

叔叔 Shūshu / tío / **uncle**

书房 Shūfáng / estudio / **study room**

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

小书架 Xiǎo shūjià / La pequeña estantería / **The Little Bookshelf**

一个 Yíge 小 xiǎo 书架 shūjià , / Una pequeña estantería, / **A little bookshelf,**

摆 Bǎi 在 zài 我 wǒ 的 de 家 jiā 。 / colocada en mi casa. / **placed in my home.**

上层 Shàngcéng 爸爸 bàba 用 yòng , / El estante de arriba lo usa papá, / **The top shelf is for dad,**

中间 Zhōngjiān 给 gěi 妈妈 māma , / el del medio es para mamá, / **the middle one is for mom,**

我 Wǒ 的 de 书 shū , 在 zài 下面 xiàmiàn , / mis libros están abajo, / **my books are at the bottom,**

每天 Měitiān 放学 fàngxué 要 yào 看 kàn 它 tā 。 / todos los días al salir de clase los miro. / **every day after school I look at them.**

▼ 评论 / Comentarios / Comments

去书店: 购物与日常交流用语:

- 字形的直观性:** 观察 店 (diàn) 或 童 (tóng) , 能帮助学生联系字形与字义, 而不是死记硬背。
- 从单字到词语的跳跃:** 这些字很少单独使用, 而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字, 就能打开认识十几个词的大门。
- 语境记忆:** 结合具体的例句来学习 话 (huà) 这样的字, 比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Ir a la librería: vocabulario de compras y conversación cotidiana:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 店 (diàn) o 童 (tóng) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 话 (huà) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Going to the bookstore: shopping and everyday conversation vocabulary:

1. **The transparency of form:** Observing 店 (diàn) or 童 (tóng) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 话 (huà) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-